

## Orologi da torneo per non vedenti



## Orologi da torneo per non vedenti

It is a normal clock used by sighted players but there is also a "chess voice" box that plugs into the clock so that a VI (*Visually Impaired*) player can hear through earphones how much time is left for each player and whose move it is.

E' un normale orologio utilizzato dai giocatori vedenti, ma con una scatoletta "la voce" che è collegata all'orologio in modo che il giocatore non vedente può udire attraverso le cuffie quanto tempo rimane a ciascun giocatore e a chi è il tratto.

## Orologi da torneo per non vedenti

The clock can be set for a whole range of time controls, including Fischer timing in which for example 30 seconds can be added to a player's time after every move.

It is not possible at present for a VI player to set the clock him/herself and so help is needed from a friend or the tournament arbiter.

L'orologio può essere utilizzato per i normali controlli del tempo, incluso il modo Fischer in cui vengono aggiunti 30" dopo ogni mossa.

Al momento il giocatore non vedente non è ha la possibilità di predisporre da solo i tempi di gioco, ma necessita dell'aiuto di un amico o dell'arbitro.

# Orologi da torneo per non vedenti



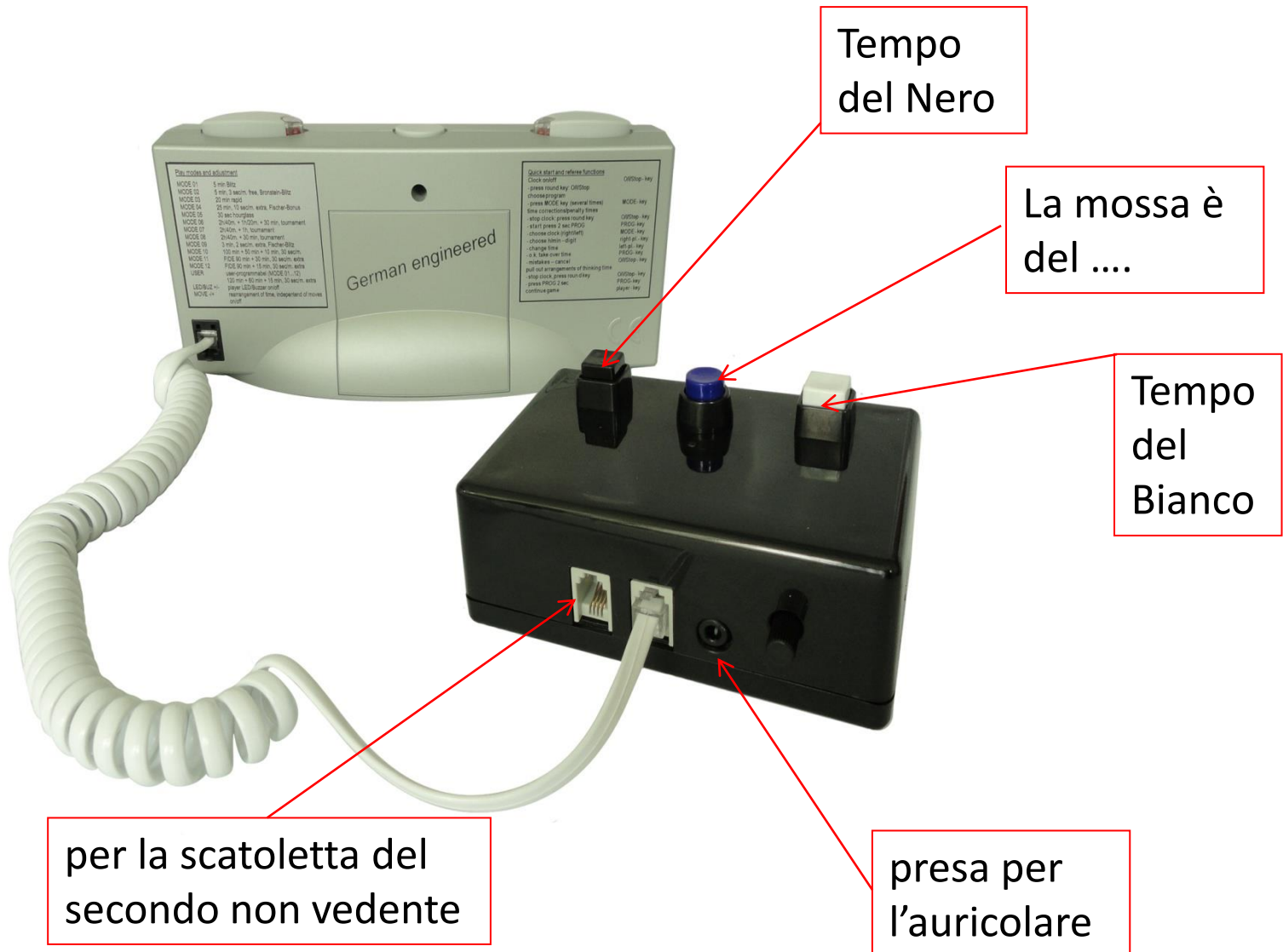
Olimpiadi a Kanthy Mansisk 2010  
IBCA – Messico – scacchiera 3

## Orologi da torneo per non vedenti

Bill Armstrong, one of the BCA's experienced players, has written a very useful commentary on this digital clock. It is in no way a replacement for the manufacturers' user manual, but may aid in the understanding of the workings of the device.




Bill Amstrong, uno dei giocatori esperti della Braille Chess Association, ha scritto un utile rapporto su questo orologio digitale. Non è in sostituzione del manuale del produttore, ma può aiutare a capire come lavora il dispositivo.

# Orologi da torneo per non vedenti



## Orologi da torneo per non vedenti

Vantaggi e svantaggi rilevati "sul campo":

- lascia autonomia ai giocatori non vedenti 
- è già predisposto per assegnare correttamente il secondo periodo (al termine del primo e non dopo la mossa X)
- può essere usato solo nelle manifestazioni individuali: in quelle a squadre presuppone che l'orologio rimanga nella posizione standard (alla destra del nero) altrimenti comunica i tempi invertiti (non ha lato di partenza variabile) 
- è piuttosto costoso (circa 190 euro) 

## Orologi da torneo per non vedenti

Ma questo non è il solo modello a disposizione per i giocatori non vedenti: in Spagna è stato brevettato CIBERCHESS:





## Orologi da torneo per non vedenti

Con el objeto de eliminar estos problemas surge la idea, por parte del Responsable Técnico de Ajedrez, Jesús García Callejo, de aplicar la tecnología para hacer un reloj con voz, y en colaboración con CIBERVEU se crea un reloj denominado CIBERCHESS con las siguientes características:

Con l'obiettivo di eliminare il problema è nata, da parte del Responsabile tecnico di Scacchi MF Jesús García Callejo, l'idea di applicare la moderna tecnologia ad un orologio per scacchi e, in collaborazione con Ciberveu (Società che produce software testo-voce), è nato **Ciberchess** un orologio con le seguenti caratteristiche:

## Orologi da torneo per non vedenti

- Es digital
  - Es sonoro (dotado de voz)
  - Informa de la hora en tres idiomas (español, inglés y alemán) independientes para cada reloj.
  - Mide el tiempo en horas, minutos y segundos.
  - Es eléctrico pero tiene una autonomía de 80 horas.
- 
- è digitale
  - è sonoro (dotato di voce)
  - Informa del tempo in tre lingue indipendenti per ciascun orologio (spagnolo, inglese e tedesco)
  - comunica il tempo in ore, minuti e secondi
  - è elettrico, ma ha una autonomia di 80 ore

## Orologi da torneo per non vedenti

-Es muy fácil de manejar: consta de tres pulsadores para cada jugador; dos de ellos son para recibir mensaje oral (mediante un auricular) del tiempo propio y del contrincante, y un tercero para cambiar de reloj al finalizar un movimiento, es decir, cambio de jugada.

- è molto facile da utilizzare: ha tre pulsanti per ciascun giocatore; due sono per avere il messaggio vocale tramite auricolare del proprio tempo e di quello dell'avversario, e il terzo per il movimento proprio dell'orologio ovvero per dare il tempo all'avversario al termine della mossa.

Tempo del nero

Tempo del bianco

Pulsante orologio



## Orologi da torneo per non vedenti

Con la aparición de este reloj se solventan los anteriores problemas ya que:

-Al ser digital los videntes y los deficientes visuales pueden utilizarlo indistintamente empleando la vista.

Con l'apparizione di questo orologio si sono risolti i problemi precedenti quali:

- pur essendo digitale può essere utilizzato da vedenti e non vedenti per mezzo della vista

## Orologi da torneo per non vedenti

- El que sea sonoro permite que los ciegos totales tengan una perfecta información del tiempo jugado mediante un auricular, así no se molesta al otro jugador. También impide que se puedan hacer ¿trampas?.

- essendo sonoro permette ai non vedenti di avere informazioni sul tempo di gioco mediante un auricolare così da non disturbare l'avversario. Inoltre evita che vengano fatte scorrettezze.

## Orologi da torneo per non vedenti

-El que informe del tiempo en horas, minutos y segundos permite un total conocimiento del tiempo que se tiene para jugar, lo que provoca adaptaciones tácticas.

- Permite una total integración.

-comunicando il tempo in ore, minuti e secondi fa conoscere esattamente quanto si ha a disposizione per riflettere

- permette una integrazione totale

## Orologi da torneo per non vedenti

La creación de este reloj no ha sido muy compleja, ya que todos sus componentes estaban comercializados. Este detalle significa que, aunque se ha aplicado tecnología punta, no ha sido necesario emplear grandes medios económicos, ni excesivo tiempo en investigación y materiales.

La creazione di questo orologio non è stata molto complessa, poiché tutti i suoi componenti erano in commercio, vale a dire che sebbene sia stata applicata alta tecnologia non sono stati necessari né grandi mezzi economici, né lunghe ricerche e neppure materiali particolari.

## Orologio per non vedenti

Su coste no es elevado y, aunque es mayor que el del reloj tradicional, se puede decir que es rentable desde el punto de vista práctico.

Una característica a tener en cuenta es que se está comenzando a utilizar en torneos de videntes, lo que demuestra su versatilidad y aceptación.

Il suo costo non è elevato, sebbene maggiore di un orologio tradizionale, e si ripaga con la grande praticità per l'utente.

Da tener presente che è stato utilizzato anche in tornei per vedenti, fatto che dimostra la sua versatilità.



## Orologio per non vedenti

Los nuevos relojes digitales, que incorporan, además de la nueva tecnología, un sistema de voz sintética para que el jugador, mediante un auricular, acceda en cualquier momento de la partida al control de su tiempo y el de su rival. La tercera generación de estos relojes (llamados DAMA) cuenta también con avisador acústico del final del tiempo de juego.

I nuovi orologi digitali incorporano, grazie alla nuova tecnologia, un sistema di voce sintetica così che il giocatore può conoscere in qualunque momento tramite auricolare il proprio tempo e quello dell'avversario. La terza generazione di questi orologi (chiamati DAMA) sono dotati di un avviso sonoro per il termine del tempo di gioco.

## Orologi da torneo per non vedenti

The end